

DAS WERKZEUG[®]
erba

HOLZSPALTER VERTIKAL 6T

(technische Änderungen vorbehalten)



(D) Vor der Anwendung die vorliegenden Anweisungen aufmerksam lesen.

INHALT

	<i>Seite</i>
1. Sicherheitshinweise	3
2. Produktbeschreibung (siehe Bilder)	6
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	9
4. Einsatzbeschränkungen	9
5. Technische Daten	9
6. Geräuschemissionswerte	10
7. Notwendige Informationen für die Inbetriebnahme	10
8. Bedienungshinweise / Fehlerbeschreibung	14
9. Service und Ersatzteile	17
10. Garantie	18
11. Entsorgung	18
12. Rechtliche Hinweise	18
13. Konformitätserklärung	19

1. SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanleitung immer bei. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Wenn Sie Schutzvorrichtungen entfernen, verändern oder andere bauliche Veränderungen vornehmen entfällt jegliche Haftung des Herstellers!!

■ **Verwendung nur unter richtigen Umwelteinflüssen**

Verwenden Sie den Holzspalter nur auf trockenem, ebenem und ungefrorenem Untergrund. Wird der Holzspalter im Freien benutzt, sollten Sie darauf achten, dass der Rasen kurz geschnitten ist. Achten Sie darauf, dass Sie im Arbeitsbereich genügend Freiraum haben. Arbeiten Sie immer sehr aufmerksam und bewusst. Bedenken Sie, dass Sie sich im Arbeitsraum leicht verletzen können. Um ein ungewolltes Starten des Holzspalters zu vermeiden, lassen Sie keine Werkzeuge oder Dinge und dgl. im Arbeitsbereich liegen. Verwenden Sie den Holzspalter niemals in feuchten oder explosionsgefährdeten Umgebungen. Verwenden Sie das Gerät niemals in Räumen mit reizenden Dämpfen von Lacken, Lösungen oder leicht entflammaren Stoffen.

■ **Kontrolle vor Inbetriebnahme**

Kontrollieren Sie den Holzspalter bevor Sie ihn in Betrieb nehmen. Stellen Sie sicher, dass sich keine unbefugten Personen dem Arbeitsraum nähern können. Gewöhnen Sie es sich an, dass sämtliche Einstellungsschlüssel abgezogen sind, bevor Sie die Maschine starten. Versichern Sie sich immer vor Inbetriebnahme, dass der Hydraulikölstand ausreichend ist. Verwenden Sie niemals den Holzspalter, wenn er nicht in einem mechanischen einwandfreien Zustand ist.

■ **Sichere Arbeitskleidung**

Tragen Sie niemals Schmuck (Ringe, Ketten, Uhren, etc.) oder zu große Kleidung, wie Overall, Handschuhe oder Schuhe. Diese könnten sich in bewegenden Teilen verfangen. Spezielle Schutzkleidung, wie Sicherheitsschuhe, sowie Spezialhandschuhe sind vorgeschrieben. Tragen Sie bei langem Haar immer ein Haarnetz.

■ **Gesichts- und Augenschutz**

Durch den Betrieb des Holzspalters können ggf. Splitter in Ihr Gesicht bzw. Ihre Augen geschleudert werden! Tragen Sie stets eine Sicherheits-Schutzbrille! Bedenken Sie, dass normale Brillen keinen ausreichenden Schutz bieten, ja sogar durch Glasbruch schlimme Verletzungen verursacht werden können.

■ **Verlängerungskabel**

Durch unprofessionellen Einsatz von Verlängerungskabeln kann ein Überhitzen des Holzspalters verursacht werden. Stellen Sie sicher, dass das Verlängerungskabel nicht länger als 10m ist und sein Querschnitt nicht 2 mm² unterschreitet. Verwenden Sie niemals unisolierte- bzw. freiliegende Kabel. Das Verlängerungskabel muss für die Verwendung im Freien geeignet sein.

■ Vermeiden Sie Stromschläge

Versichern Sie sich, dass der Stromkreislauf geschützt ist und dass die Leistung, Spannung und Frequenz des Motors von Ihrer Netzversorgung unterstützt wird. Vergewissern Sie sich, dass eine Erdung vorhanden sein muss. Erden Sie den Holzspalter. Öffnen Sie niemals die Ein-/Aus-Schalter-Box. Falls dies jedoch notwendig sein sollte, kontaktieren Sie einen ausgebildeten Elektriker. Achten Sie darauf, dass Sie niemals stromführende Kontakte berühren, speziell beim Ein- und Ausstecken des Holzspalters.

■ Vermeiden Sie offene Flammen

Rauchen Sie niemals während Sie mit der Maschine arbeiten und achten Sie darauf, dass sich keine offenen Flammen oder Öltanks in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden. **VORSICHT EXPLOSIONSGEFAHR!**

■ Halten Sie unbefugte Personen fern

Erlauben Sie nur jeweils einer, mit der Handhabung vertrauten Person die Maschine zu bedienen. Achten Sie darauf, dass keine anderen Personen, Kinder oder Tiere sich dem Arbeitsbereich während des Betriebes nähern. Es ist Personen unter 18 Jahren nicht gestattet, den Holzspalter zu bedienen.

■ Vorbereitung und Bearbeitung des Stammes

Spalten Sie niemals Holzstämme, in denen sich Nägel, Kabel oder ähnliche Fremdstoffe befinden. Achten Sie darauf, dass immer beide Enden des Holzstammes, den Sie gerade bearbeiten, so rechteckig wie möglich gespalten werden. Nur dies gewährleistet, dass der Holzstamm nicht aus seiner vertikalen Position gedrückt wird. Äste müssen bündig vom Baumstamm abgeschnitten werden.

■ Übernehmen Sie sich nicht

Achten Sie auf einen sicheren Stand, damit Sie das Gleichgewicht halten können. Stellen Sie sich niemals auf den Holzspalter. Achten Sie darauf, dass der Holzspalter ordentlich steht, damit er nicht kippen kann. Dadurch könnten ernsthafte Verletzungen verursacht werden.

■ Vermeiden Sie Verletzungen/Unfälle

Greifen Sie niemals während des Spaltvorganges in den Arbeitsraum. Stapeln Sie die Holzstämme niemals aufeinander, um mehrere Stämme gleichzeitig zu bearbeiten, es könnten dadurch Teile des Holzes in die Luft geschleudert werden und Sie treffen. Verwenden Sie NUR Ihre Hände, um die Hebel zu bedienen. Benutzen Sie niemals Ihre Füße, Knie, ein Seil oder andere Hilfsmittel, um die Hebel zu bedienen. Konzentrieren Sie sich kontinuierlich auf die Bewegungen des Schneidekeils. Versuchen Sie niemals den Holzspalter zu beladen, während der Druckstempel in Bewegung ist. Bringen Sie Ihre Hände nicht in die Nähe der sich bewegenden Teile der Maschine.

■ Schützen Sie Ihre Hände

Wenn der Stempel des Holzspalters im Retour-Modus ist, nehmen Sie Ihre Hände von der Maschine. Der Holzspalter wurde so konstruiert, dass er automatisch anhält, wenn der Zylinder

ganz zurückgezogen ist. Kommen Sie nicht mit den Händen in die Nähe des Arbeitsbereiches, um Verletzungen vorzubeugen. **Entfernen Sie eingeklemmte Holzteile nicht mit den Händen denn die gespaltenen Holzteile können sich in Sekundenschnelle schließen und Ihre Hände quetschen oder abdrücken.**

■ **Wenden Sie keine Gewalt an**

Die Maschine wird ihren Zweck besser und sicherer erfüllen, wenn Sie den Holzspalter nicht für Zwecke verwenden, für welche er nicht vorgesehen ist. Bauen Sie unter keinen Umständen Ihren Holzspalter um. Die Maschine wurde geplant und gebaut, um dieser Anleitung Folge zu tragen. Änderungen an der Maschine oder das Verwenden derselben für nicht vorgesehene Zwecke kann zu schweren oder tödlichen Unfällen führen und führt zum Verlust der Garantieleistungen. Versuchen Sie niemals Holzteile zu schneiden, die größer sind als in den techn. Daten angegeben. Solche Versuche sind gefährlich und können die Maschine beschädigen.

■ **Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt in Betrieb**

Beaufsichtigen Sie die Maschine so lange, bis das Gerät zu einem völligen Stillstand gekommen ist.

■ **Unterbrechen Sie die Stromversorgung**

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist. Achten Sie auch darauf, die Stromversorgung zu unterbrechen, wenn Sie Wartungsarbeiten, Reinigungsarbeiten und dergleichen durchführen. Vor der Wartung lesen Sie bitte das technische Handbuch.

■ **Schützen Sie die Umwelt**

Bringen Sie gebrauchtes Öl zu einer öffentlichen Sammelstelle oder folgen Sie den jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen. Entsorgen Sie das Öl nicht in Abflüssen, Gewässern oder im Boden.

■ **Warten Sie Ihren Holzspalter sorgfältig**

Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch. Um eine bestmögliche und sichere Arbeitsleistung zu gewährleisten, halten Sie den Holzspalter sauber. Schmieren Sie die Maschine nach Anleitung. Kontrollieren Sie alle Dichtungen, Schläuche und Verbindungsstücke auf undichte Stellen vor Inbetriebnahme. Bedienungshebel und Netzschalter müssen sauber, trocken und öl- bzw. fettfrei gehalten werden.

■ **Machen Sie Ihren Arbeitsplatz kindersicher**

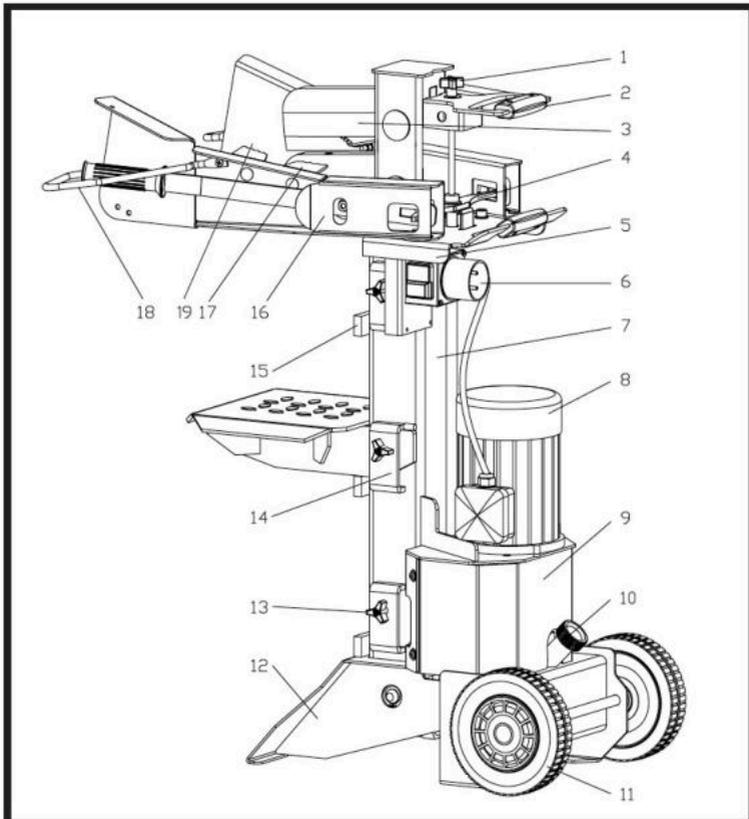
Schließen Sie Ihren Arbeitsraum ab. Stellen Sie den Holzspalter in einen Raum, der für Kinder und andere nicht geübte Menschen unzugänglich ist.

■ **Stabilität**

Alle unsere Holzspalter sind mit Befestigungsbohrungen an der Unterseite des Standfusses ausgestattet. Diese dienen dazu, das Gerät im Boden zu verankern um es gegen Umkippen zu sichern (gemäß EN 609-1:1999+A2)

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

- | | |
|----------------------|--------------------------------------|
| 1. Einstellstange | 10. Öltankabdeckung / Luftablasshahn |
| 2. Transportgriff | 11. Räder |
| 3. Spaltkeil | 12. Ständer |
| 4. Verbindungsbremse | 13. Drehknopf |
| 5. Motorschutz | 14. Seitenhalterung für Vordertisch |
| 6. Schalter | 15. Haken Tischverriegelung |
| 7. Arm | 16. Schutz des Bedienhebels |
| 8. Motor | 17. Einstellbarer Baustammhalter |
| 9. Standverkleidung | 18. Bedienhebel |



3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Holzspalter dient zum Zerteilen von Holzscheiten bis zur maximal angegebenen Belastungsgrenze und Scheitgröße.

4. EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

Dieser Holzspalter ist ausgerichtet auf Außentemperaturen zwischen +5°C und +40°C und auf Installation in einer maximalen Höhe von 1000m über dem Meeresspiegel. Die Luftfeuchtigkeit am Arbeitsplatz soll 50% bei +40°C nicht überschreiten. Die Maschine kann bei Außentemperaturen zwischen -25°C und +55°C gelagert und transportiert werden.

Der 230 Volt / 50 Hz Motor des Holzspalters sollte an eine Standard 230 V +/- 10% / 50 Hz +/- 1 Hz Stromquelle angeschlossen werden, die mit Über-/Unterspannungsschutz sowie einer Fehlstrom-Schutzeinrichtung (RCD) ausgestattet ist.

Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. TECHNISCHE DATEN

16024

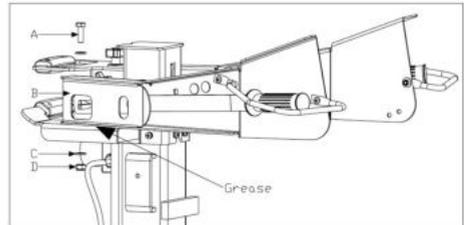
Motor:	230V ~ 50Hz
Leistung:	3000W
Schutzklasse:	IP54
Fassungsvermögen Ø:	max. 400 mm
Fassungsvermögen Länge:	1060 / 770 / 580 mm
Max. Belastung:	6 t
Hydraulikdruck:	210 Bar
Hydraulikölvolumen:	4 l
Geschwindigkeit vorwärts:	4 cm / sec.
Geschwindigkeit rückwärts:	12 cm / sec.
Lautstärke Betrieb:	91 dB (A) / ± 3dB
Gewicht:	96 kg

6. GERÄUSCHEMISSIONSWERTE

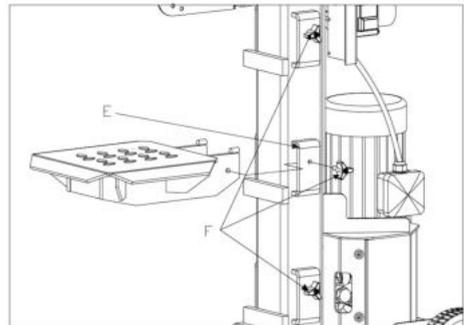
Siehe Technische Daten.

7. NOTWENDIGE INFORMATIONEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME

1. Loosen Sie Schraube (A) um den Verbindungsbeschlag (B) zu entfernen. Schmieren Sie die in der folgenden Skizze markierten Stellen (grease) mit einer dünnen Schmierschicht ein. Führen Sie den Hebel nun ein und vergewissern Sie sich, dass er die vorgesehene Endposition erreicht hat (C). Verriegeln Sie nun den Hebel mit der Schraube (A) und der Mutter (D). Führen Sie die beschriebenen Schritte auch für den anderen Hebel aus.



2. Drei unterschiedliche Positionen des Tisches können eingestellt werden um unterschiedliche Holzlängen zu spalten. An jeder moeglichen Position befindet sich ein sternfoermiger Drehknopf (F) zur Fixierung des Tisches. Führen sie den Tisch in eine der drei Halterungspositionen (E) ein. Fixieren Sie den Tisch an der Halterung durch beidseitiges Drehen des Drehknopfes (F).



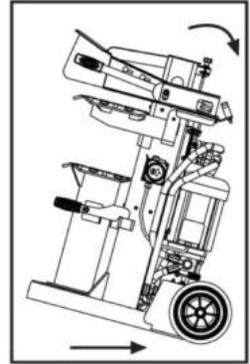
Lassen Sie die Luft aus dem Hydrauliksystem, bevor Sie den Holzspalter in Betrieb nehmen. Den Deckel des Hydrauliköltanks mittels ein paar Umdrehungen lockern bis die Luft ein- und ausströmen kann. Der Luftzug des Öltanks sollte feststellbar sein. Bevor Sie den Holzspalter bewegen, vergewissern sie Sich, dass die Verschlusskappe des Öltanks gut verschlossen ist.



8. BEDIENUNGSHINWEISE / FEHLERBEHEBUNG

TRANSPORT DES HOLZSPALTERS ZUM ARBEITSBEREICH

Der Holzspalter ist mit zwei kleinen Rädern zum leichteren Befördern ausgestattet. Um den Holzspalter zu bewegen, nehmen Sie den Griff (Pfeil) in die Hand und kippen den Spalter vorsichtig zurück. Achten Sie darauf, dass die Öltankkappe geschlossen ist.

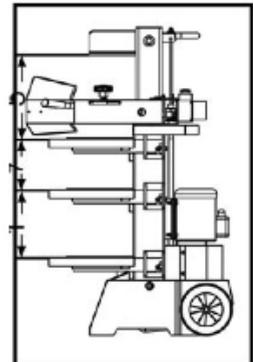


Wenn Sie einen Kran zur Beförderung des Holzspalters benutzen, verschnüren Sie mit einem geeigneten Hebe-seil das Gehäuse und heben es vorsichtig auf. Niemals den Kranhaken am Griff einhängen.

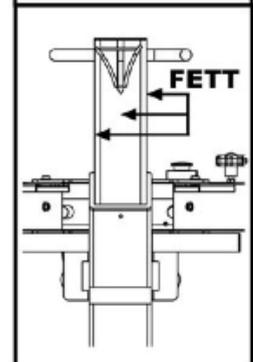
ANWENDUNG

1. Suchen Sie sich den Arbeitsplatz unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften aus. Lagern Sie die zu spaltenden Holzstämme in Griffweite. Die gespaltenen Holzscheite aus dem Arbeitsbereich schaffen.

2. Sortieren Sie vor dem Bearbeiten die Holzstämme aus, welche die maximale Länge überschreiten. Wenn sie Holzstämme mit einem sehr dicken Durchmesser spalten wollen, empfiehlt es sich, die maximale Länge nicht zu überschreiten. Es gibt drei verschiedene Tischeinstellungen. Wählen Sie immer die geeignete Höhe für die jeweilig zu spaltenden Scheiter. Sichern Sie den Tisch in der gewünschten Position immer mit der Verriegelungseinrichtung.



Versuchen Sie niemals frisches Holz zu spalten. Trockenes Holz lässt sich viel leichter spalten als frisches, feuchtes Holz. Außerdem verkeilt es nicht so leicht während der Spaltung.



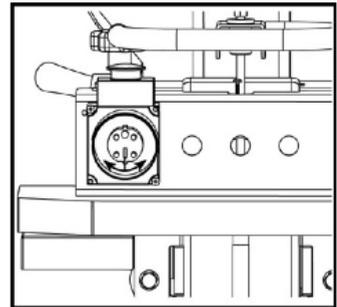
3. Fetten Sie die Gleitflächen des bewegten Armes vor jeder Benützung mit Standardfett, um eine längere Lebensdauer gewährleisten zu können.

4. Das Versorgungskabel immer so legen, dass es nicht (durch die Arbeit) beschädigt werden kann.

5. Öffnen sie die Entlüftungsschraube. Drehen Sie die Hydraulikölverschlusskappe ein paar Umdrehungen auf, wann immer Sie den Spalter in Betrieb nehmen. Drehen Sie die Hydraulikölverschlusskappe nach dem Betrieb wieder vollständig zu.

6. Kontrollieren Sie die Laufrichtung des Motors. Wenn Sie den Motor einschalten, wird der Spaltarm automatisch in die höchste Position fahren. Falls sich der Spaltarm bereits in der obersten Position befinden sollte, aktivieren sie durch Bewegung der beiden Hebel nach unten den Spaltmechanismus. Dadurch wird sich der Spaltarm nach unten bewegen.

Im Falle, dass sich nach Anschluss der Maschine an das Stromnetz, der Spaltarm nicht nach oben bewegen sollte, schalten sie die Maschine sofort ab. Polen Sie daraufhin den Motor mittels eines Schraubendrehers um. Falls Sie keine adäquate Ausbildung hierfür haben sollten, verständigen sie unbedingt einen Elektriker.



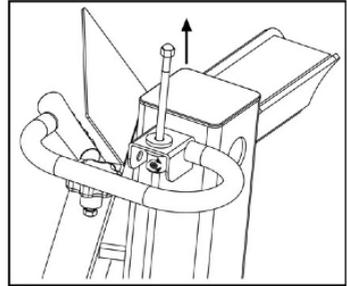
7. Falls Sie den Spalter bei sehr niedrigen Temperaturen betreiben wollen, lassen Sie die Maschine, bevor Sie zu arbeiten beginnen, ca. 15 min. im Leerlauf laufen, damit sich das Hydrauliköl aufheizen kann.

8. Bevor Sie zu arbeiten beginnen, kontrollieren Sie die Funktionalität des Spalters, indem Sie folgende Schritte durchführen:

- Drücken Sie beide Abzughebel nach unten. Daraufhin muss sich der Spaltarm nach unten bewegen. Der Hebel muss dann ca. 5 cm oberhalb der obersten Tischposition zum Stillstand kommen.
- Wenn Sie einen der beiden Hebel loslassen, bleibt der Spaltarm in der augenblicklichen Position.
- Wenn Sie beide Hebel loslassen, fährt der Spaltarm automatisch nach oben.

9. Um den Weg des Spaltkeiles einzustellen, führen Sie folgende Schritte aus:

- Fahren Sie den Spaltkeil in die gewünschte Richtung/Höhe. Die obere Position des Spaltkeiles sollte dann ca. 3 – 5 cm oberhalb des Holzstückes sein.
- Lassen Sie einen Hebel los oder schalten Sie den Holzspalter aus.
- Lösen Sie die Schraube mit einem geeigneten Werkzeug. Richten Sie den Anschlag so ein, dass dieser bei der gewünschten Position anschlägt. Fixieren Sie anschließend die Schraube wieder.
- Lassen Sie beide Hebel los oder schalten Sie den Motor wieder ein.
- Kontrollieren Sie die neuen Positionen.

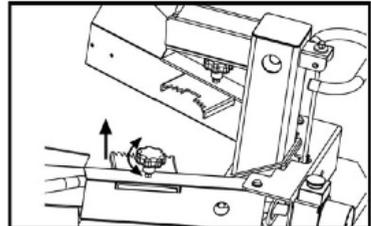


10. Stellen Sie nun das zu spaltende Holz vertikal auf den Spalttisch unter den Spaltkeil. Achten Sie darauf, dass das Holz eben, mittig und selbstständig auf dem Spalttisch steht. Versuchen Sie niemals Holz schräg zu spalten.

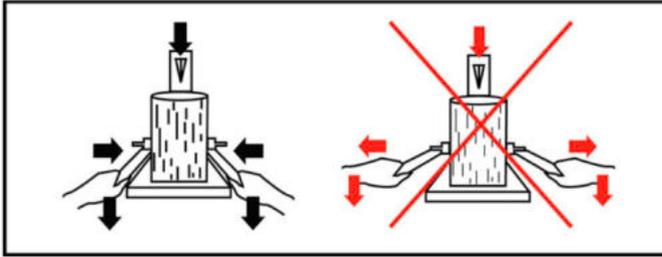


Spalten Sie das Holz immer in Richtung der Holzfasern. Legen Sie das Holz niemals gegen die Fasern ein, denn das kann zu erheblichen Beschädigungen der Mechanik und des Hydrauliksystems führen.

11. Richten Sie die beiden Hebel je nach Stammdurchmesser ein.



12. Halten Sie das Holz mit den beiden Hebeln, damit ein stabiler Stand des Holzes gewährleistet ist. Anschließend die beiden Hebel nach unten bewegen, um das Holz zu spalten. Wenn Sie einen der beiden Hebel loslassen, stoppt der Spaltkeil. Wenn Sie beide Hebel loslassen, bewegt sich der Spaltkeil automatisch in die oberste Position. **Drücken Sie die Hebel nicht zusätzlich mit Gewalt nach unten - dadurch erhöht sich NICHT die Spaltwirkung sondern Sie verbiegen und beschädigen damit die Hebelarme. KEINE GEWÄHRLEISTUNG.**



Angehäuften Holzspalten, sowie Holzspäne sind eine Gefahrenquelle. Halten Sie stets Ihre Arbeitsumgebung sauber, damit Sie nicht ausrutschen oder stolpern können.

9. SERVICE UND ERSATZTEILE

AUSWECHSELN DES HYDRAULIK-ÖLS

Das hydraulische System ist ein geschlossenes System, bestehend aus Öltank, Ölpumpe und Steuerventilen. Ein zu niedriger Ölstand kann die Pumpe beschädigen. Der Ölpegel sollte nicht niedriger als 1 – 2 cm unter der unteren Fläche des Öltanks sein.

Das Öl sollte jedes Jahr komplett gewechselt werden

- Stellen Sie sicher, dass keine Fremdpartikel in den Öltank gelangen.
- Entsorgen Sie das Altöl, nach dem Ölwechsel ordnungsgemäß.
- Lassen Sie den Holzspalter nach einem Ölwechsel für einige Minuten im Leerlauf laufen, bevor Sie ihn wieder in Betrieb nehmen

Folgende Ölsorten sind für den Holzspalter geeignet:

- SHELL Tellus 22
- MOBIL DTE 11
- ARAL Vitam GF 22
- BP Energol HLP-HM 22

GLEITFLÄCHENREINIGUNG

Dieser Holzspalter ist mit einem speziell behandelten Spaltkeil ausgestattet. Nach langem Einsatz kann es vorkommen, dass die Führungsflächen Material aufgebaut haben. Dieses können Sie vorsichtig mit einer geeigneten Feile entfernen. Anschließend empfiehlt es sich die bearbeitete Fläche mit Öl oder Schmiermittel zu benetzen.

10. GARANTIE

Auf alle Waren 6 Monate Garantie. Wichtig, bitte Verkaufsbeleg (Kassabon, Faktura, usw.) im Original oder Kopie beilegen. Ohne Verkaufsbeleg oder für Schäden, die durch falsche Handhabung, Demontage usw. entstehen, leisten wir keine Garantie.

11. ENTSORGUNG



Das Produkt befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist wiederverwendbar oder kann wieder dem Rohstoffkreislauf zugeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Öle, etc. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach.

12. RECHTLICHE HINWEISE

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch ist urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY
Modell/model: 16025 Holzspalter Vertikal 6t

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, erklärt hiermit dass das angeführte Modell den folgenden CE/RoHS Qualitätsstandards, Prüfungen und maßgeblichen Sicherheitsanforderungen entspricht:

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, hereby states, that the mentioned model meet the following CE/RoHS quality standards, approvals and relevant safety requirements:

Maschinenrichtlinie/Machinery Directive: 2006/42/EC
Elektromagnetische Kompatibilität/EMC Directive: 2004/108/EC

- EN 60204-1/A1:2009
- EN 609-1/A2:2009
- EN 55014-1/A1:2009
- EN 55014-2/A2:2008
- EN 61000-3-2/A2:2009
- EN 61000-3-11:2000

Wien, 01.08.2013



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Werner Hölzel
Technical Service
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria